

МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ  
БЕЛОРУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ  
МИНСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ

На правах рукописи  
УДК 172.3

ГРИЦЕВИЧ  
ВЛАДИМИР ДМИТРИЕВИЧ, ИЕРЕЙ

**ЗНАЧЕНИЕ ТЕРМИНА ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ В БОГОСЛОВИИ  
АПОСТОЛА ПАВЛА**

Автореферат  
диссертации на соискание ученой степени кандидата богословия  
по специальности Б 01 02 – Библейская герменевтика и экзегетика.  
Библейское богословие

Минск, 2025 год

Работа выполнена в РО «Минская духовная академия Белорусской Православной Церкви».

**Научный руководитель:** **иерей Виктор Викторович Кулага,**  
доктор богословия, старший преподаватель,  
заведующий кафедры библеистики и богословия  
Минской духовной академии

**Официальные оппоненты:** **Саврей Валерий Яковлевич,**  
доктор философских наук, профессор, профессор  
кафедры философии религии и религиоведения  
философского факультета Московского  
государственного университета имени М. В.  
Ломоносова, профессор кафедры библеистики  
РО – ДОО ВО «Московская духовная академия  
Русской Православной Церкви»;

**Иерей Святослав Рогальский,**  
кандидат богословия, доцент, доцент кафедры  
библеистики и богословия РО «Минская  
духовная академия Белорусской Православной  
Церкви».

**Оппонирующая организация:** РО – ДОО ВО «Санкт-Петербургская духовная  
академия Русской Православной Церкви».

Защита состоится 30 октября 2025 года в 15.00 ч. на заседании совета по защите  
кандидатских диссертаций при Минской духовной академии по адресу: 220030,  
г. Минск, ул. Зыбицкая, д. 27, актовый зал; тел.: +375 (17) 226–02–69;  
e-mail: secretariat.minda@yandex.ru

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке и на официальном сайте  
Минской духовной академии.

Автореферат разослан « » июня 2025 г.

Ученый секретарь  
совета по защите диссертаций

А. В. Слесарев

## **ВВЕДЕНИЕ**

**Актуальность темы диссертации.** Послания апостола Павла составляют существенную часть Нового Завета. В них апостол поднимает различные как практические, так и вероучительные вопросы. Во многом благодаря Павловым Посланиям начало формироваться христианское богословие и развиваться богословская мысль, изложенная Иисусом Христом. В Посланиях поднимается большой спектр вопросов, актуальность которых не оспаривается и сегодня. Многогранность и сложность личности апостола Павла, а вместе с этим и его богословия подчеркивает протопресвитер А. Шмеман: «Так неповторимо ярок образ этого человека, что “Павловский вопрос” останется навсегда одним из центральных вопросов всей христианской истории, источником вдохновения для всех, “камнем преткновения” для многих»<sup>1</sup>. Павловы Послания содержат широкий спектр вопросов, сохраняющих значимость для церковной науки и практики в наши дни. Особое внимание привлекает понятие δικαιοσύνη («праведность»), которое, несмотря на его центральное место в богословии апостола Павла, требует дальнейшего осмысления.

Сегодня актуальность изучения Посланий Павла обусловлена рядом факторов, связанных с богословскими, филологическими и практическими задачами. Во-первых, сложность терминологии Павловых текстов порождает необходимость ее уточнения для использования в пастырской, катехизаторской и миссионерской деятельности. Уже апостол Петр подчеркивал трудности восприятия некоторых идей апостола Павла, отмечая: «В которых есть нечто неудоборазумительное, что невежды и неутверженные, к собственной своей погибели, превращают, как и прочие Писания» (2 Пет. 3:16).

Во-вторых, в условиях современных переводов Нового Завета возникает проблема адекватного отражения смысловых нюансов ключевых богословских терминов, таких как δικαιοσύνη. Этот термин обладает широкой палитрой значений – от этического до юридического и религиозного – и играет важную роль в учении о спасении и оправдании. Разработка его толкования способствует решению задач, стоящих перед пастырями и миссионерами в контексте разъяснения верующим основ христианской веры.

Кроме того, понятие «праведности Божией» (δικαιοσύνη τοῦ θεοῦ) остается ключевым в межконфессиональном диалоге<sup>2</sup>. Католическая,

---

<sup>1</sup> Шмеман Александр, протопресвитер. Исторический путь Православия / протопресвитер Александр Шмеман. – Москва : Паломник, 2007. – С. 28.

<sup>2</sup> Burk, D. The Righteousness of God (Dikaiosunē Theou) and Verbal Genitives: A Grammatical Clarification / D. Durk // Journal for the Study of the New Testament. – 2012. – № 4. – Р. 347.

протестантская и православная традиции по-разному интерпретируют этот термин, что требует углубленного анализа для достижения взаимопонимания.

Важность уточнения данного понятия подтверждается не только богословскими, но и более широкими культурно-историческими факторами. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл в своем выступлении на 137-й Ассамблее Межпарламентского союза отметил: «Вы представляете парламенты мира, и согласование различных и нередко разнонаправленных интересов, установление справедливости в форме закона – ваша главнейшая задача. Но какой может быть справедливость? <...> существует также древнегреческое понятие Δικαιοσύνη («дикэосини»), которое также означает «справедливость», «праведность». И это очень важная трактовка, которая еще и еще раз свидетельствует об органической связи между справедливостью и нравственностью, праведностью. Этимология русского слова «справедливость» также отсылает к понятию божественной Правды. Невозможно гармонизировать интересы внутри государства, тем более на международной арене, если отделить справедливость от глубокого, проверенного веками нравственного основания»<sup>3</sup>. В завершении доклада Святейший Патриарх отметил важность межконфессионального диалога, основанном на правильном истолковании нравственных и сотериологических понятий. Таким образом, исследование понятия δικαιοσύνη в Посланиях Павла не только проясняет его богословское значение, но и способствует межконфессиональному и межкультурному диалогу, позволяя сформулировать концепцию справедливости, основанную не только на юридических нормах, но и на этических принципах, укорененных в библейском наследии.

Вопрос изучения понятия «праведности» остается актуальным в богословской науке, особенно в контексте его интерпретации в православной традиции. Анализ данного термина способствует более глубокому пониманию новозаветного учения и прояснению ключевых аспектов богословия апостола Павла. Сложности, возникающие при толковании библейских текстов, обусловлены как языковой спецификой, так и особенностями передачи богословских понятий в различных традициях. В современных исследованиях наблюдается активное развитие дискуссии о значении данного термина, однако его рассмотрение в православной экзегезе требует дальнейшей проработки. Недостаточная разработанность этой темы создает необходимость ее всестороннего изучения, что обуславливает научную и практическую значимость исследования.

---

<sup>3</sup> Выступление Святейшего Патриарха Кирилла на 137-й Ассамблее Межпарламентского союза // Русская Православная Церковь : Официальный сайт [Электронный ресурс]. – 2017. – Режим доступа: <https://www.patriarchia.ru/article/98782>. – Дата доступа: 27.02.2025.

Практическая значимость разработки данной темы заключается в его потенциале для углубления катехизации и пастырской практики, обеспечивая более точное и доступное разъяснение богословских понятий. Кроме того, изучение данной темы способствует разработке богословских подходов, отвечающих на современные вызовы, связанные с переводом и интерпретацией библейских текстов. Важным аспектом является также расширение методологического инструментария для исследования богословских концепций в контексте Священного Писания, что позволяет более полно и аргументированно участвовать в межконфессиональном диалоге.

Таким образом, актуальность темы обусловлена не только ее историко-филологической значимостью, но и востребованностью для решения современных задач церковной науки. Исследование термина δικαιοσύνη способствует лучшему пониманию учения апостола Павла, что имеет непосредственное значение для миссионерской, пастырской и переводческой деятельности, а также для межконфессионального диалога.

## **ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ**

**Связь работы с крупными научными программами (проектами), темами.** Диссертация подготовлена в рамках выполнения научно-исследовательской работы кафедры библеистики и богословия Минской духовной академии на 2021–2025 гг. по теме «Библия в социокультурном контексте: прошлое настоящее, будущее» (утверждена решением Научно-методического совета Минской духовной академии протокол № 6 от 18 сентября 2020 г.).

**Объектом** исследования является учение о спасении, изложенное в Посланиях апостола Павла.

**Предметом** исследования является понятие δικαιοσύνη (праведности) как богословской категории в Посланиях апостола Павла.

**Цель** исследования заключается в определении богословского значения и выявлении семантических категорий термина δικαιοσύνη в богословии апостола Павла.

Для достижения данной цели были поставлены следующие **задачи**:

1. Изучить понятие δικαιοσύνη и культурно-исторический контекст его появления;
2. Выявить коннотативные особенности употребления термина δικαιοσύνη в Посланиях апостола Павла к Римлянам и Галатам;
3. Проанализировать динамику развития семантической формы термина δικαιοσύνη в других Посланиях апостола Павла.

**Научная новизна** данной работы заключается в следующем: проведен критический анализ существующих в библеистике подходов к вопросу интерпретации термина δικαιοσύνη в контексте древнегреческой философской мысли, библейского богословия и святоотеческой традиции, чему ранее не уделялось должного внимания в православной экзегетической науке. Это позволило заново проследить эволюцию и адаптацию данного понятия от классической античности, через ветхозаветный контекст и тексты Ветхого Завета до текстов Нового Завета. Впервые было выполнено комплексное исследование взаимосвязи ветхозаветных концепций праведности и новозаветного учения апостола Павла о δικαιοσύνη, раскрыто значение данного термина как сoterиологической категории. Также впервые представлен сравнительный анализ подходов отечественной и западной библеистики XIX–XX вв. к исследованию понятия δικαιοσύнη в Посланиях апостола Павла. Данная работа систематизирует категориальные значения термина δικαιοσύнη в богословии апостола Павла и предлагает теоретические основания для интерпретации его использования в современных переводах и богословских комментариях. Это исследование восполняет пробелы в православной

бibleйской науке и демонстрирует значение понятия δικαιοσύνη в практическом применении, включая пастырскую, миссионерскую и катехизаторскую деятельность.

### **Положения, выносимые на защиту:**

1. Термин δικαιοσύνη в богословии апостола Павла представляет собой интеграцию греческой и еврейской традиций, что позволяет рассматривать его как кроскультурная категория. Проведенный в исследовании анализ демонстрирует развитие термина «праведность» от ближневосточной и египетской литературы до ветхозаветной традиции и греко-римской культуры. Ветхозаветный концепт ḥaṭâ’ (שֶׁדֶךְ) охватывает широкий спектр значений, включая праведность Бога, суда, милости и спасения, что позволяет сопоставить его с новозаветным понятием δικαιοσύνη. Апостол Павел адаптирует данные идеи, предлагая глубокое осмысление праведности как категории, включающей элементы правосудия, милосердия и спасения.

2. В Послании к Римлянам понятие «праведность» и «спасение» раскрываются в контексте учения о Божьей благодати, что представляет собой исключительно Новозаветную концепцию понимания оправдания. Доказано, что Павлово учение о праведности основано на динамическом взаимодействии между Божиим призванием и человеческим ответом, где вера становится основой, а дела – ее подтверждением. Это позволяет рассматривать δικαιοσύνη не только как дар, но и как процесс преобразования человеческой жизни. Таким образом, праведность – это двунаправленное действие, включающее призыв Божий и человеческий отклик.

3. Предложена концепция праведности как комплексной категории, включающей божественный дар, преобразующую силу благодати и активное участие человека. Проведен анализ ключевых текстов апостола Павла (Послания к Коринфянам, Ефесянам, Филиппийцам и Пастырским Послания), где праведность раскрывается как центральное понятие, влияющее на формирование этических норм и сотериологических представлений. Эта концепция подчеркивает значение праведности в христианской жизни, включая ее практическое применение в жизни человека. Таким образом, праведность в учении апостола Павла – это комплекс, включающий Бога, человека, Божественную благодать и человеческие веру и дела, что подтверждает значимость праведности как основополагающего термина в христианском богословии.

**Личный вклад соискателя.** Данная диссертация представляет собой самостоятельное научное исследование, полностью выполненное автором. Все выносимые на защиту положения разработаны автором лично на основе анализа теоретических материалов и работы с источниками. Выявлены категориальные значения термина, проведено исследование дискуссионных

мест из Посланий апостола Павла с распределением этих отрывков по группам с соответствующими значениями термина δίκαιοσύνη, что облегчает дальнейшее исследование Посланий. Сформулирован православный подход к истолкованию термина δίκαιοσύνη, проведен анализ древних источников и современной библейской науки в области новозаветной сoteriology с учетом религиозно-исторического контекста греко-римской культуры, что способствует конструктивному диалогу с другими христианскими конфессиями и обеспечивает корректное понимание данного термина в Посланиях апостола Павла. Выявлены основные богословские интерпретации δίκαιοσύνη в святоотеческой традиции, что позволяет проследить развитие учения о праведности в контексте христианской экзегезы. Проанализированы ключевые тексты, содержащие термин δίκαιοσύνη, с их распределением по семантическим категориям, что способствует систематизации новозаветного учения о праведности. Определены различия в употреблении δίκαιοσύνη в греко-римской культуре, Ветхом Завете и Посланиях апостола Павла, что позволяет уточнить богословский смысл данного термина в христианском контексте. Результаты диссертации ориентированы на исследователей и специалистов, занимающихся изучением Священного Писания, и дополняют существующие теоретические представления о спасении в различных аспектах библеистики.

**Апробация диссертации и информация об использовании ее результатов.** Результаты диссертационного исследования были представлены в докладах озвученных на 37 конференциях: IX международные Иеронимовские чтения (Минск, 9 декабря 2019 г.); IV Международная научная конференция «Церковная наука в начале третьего тысячелетия: актуальные проблемы и перспективы развития» (Минск, 26 ноября 2019 г.); XXVI Сретенские чтения (Москва, 22 февраля 2020 г.); Ежегодная научно-богословская конференции «Экзегетика и герменевтика Священного Писания» (Сергиев-Посад, 11–12 мая 2020 г.); Новосибирские Свято-Николаевские чтения (Новосибирск 15 сентября 2020 г.); XXVII Кирилло-Мефодиевские чтения (Минск, 18–19 мая 2021); Ежегодная научно-богословская конференции «Экзегетика и герменевтика Священного Писания» (Сергиев-Посад, 5 ноября 2020); X международные Иеронимовские чтения (Минск, 14 декабря 2020); Международная студенческая научная конференция «Христианские ценности в культуре современной молодежи» (Минск, 18 декабря 2020); XXVII Сретенские чтения (Москва, 19–20 февраля 2021); ежегодная научно-богословская конференции «Экзегетика и герменевтика Священного Писания» (Сергиев-Посад, 12–13 мая 2021); научно-практическая богословская конференция «Экзегетика и герменевтика Священного Писания» (Сергиев-Посад, 10–11 октября 2021 г.); XIII Международная научно-практическая конференция «Духовное и светское образование: история взаимоотношений, современность, перспективы» (Киев,

19 октября 2021 г.); V Международная научно-практическая конференция «Христианство и педагогика: история и современность» (Пенза, 28–29 октября 2021 г.); VI Международная научная конференция «Церковная наука в начале третьего тысячелетия: актуальные проблемы и перспективы развития» (Минск, 16 ноября 2021 г.); международная студенческая научная конференция «Христианские ценности в культуре современной молодежи» (Минск, 3 декабря 2021 г.); XI международные Иеронимовские чтения (Мерано–Минск, 14 декабря 2021 г.); Всероссийская (национальная) научно-богословская конференция с международным участием XXVIII конференция «Сретенские чтения» (Москва, 18–19 февраля 2022 г.); Ежегодная Всероссийская научно-богословская конференция (с международным участием) (Коломна, 29 марта 2022 г.); XXVIII Международные Кирилло-Мефодиевские Чтения «Христианство в Беларуси: история, богословие, традиции (к 1030-летию Православной Церкви на Беларуси)» (Минск, 17–18 мая 2022 г.); XIV Международная научно-практическая конференция «Духовное и светское образование: история взаимоотношений, современность, перспективы» (Киев, 18 октября 2022 г.); Международный библейский коллоквиум памяти митрополита Филарета (Минск, 25–26 октября 2022 г.); VI Международная научно-практическая конференции «Христианство и педагогика: история и современность» (Пенза, 01–02 ноября 2022 г.); VII Международная научная конференция «Церковная наука в начале третьего тысячелетия: актуальные проблемы и перспективы развития» (Минск, 17 ноября 2022 г.); международная студенческая научная конференция «Христианские ценности в культуре современной молодежи» (Минск, 25 ноября 2022 г.); XII международный Иеронимовские чтения (Минск–Мерано–Москва, 08–09 декабря 2022 г.); Всероссийская (национальная) научно-богословская конференция с международным участием XXIX конференция «Сретенские чтения» (Москва, 18 февраля 2023 г.); Пятая всероссийская научно-богословская конференция «Наследие христианской Церкви: богословие, история, культура» (Владимир, 16–17 марта 2023 г.); Всероссийская научно-богословская конференция с международным участием «Богословская наука в духовной школе» (Коломна, 28 марта 2023 г.); 80-я научная конференция студентов и аспирантов филологического факультета «Студенческая наука БГУ» (Минск, 27 апреля 2023 г.); Ежегодная научно-богословская конференция «Экзегетика и герменевтика Священного Писания» (Сergиев-Посад, 17–18 мая 2023 г.); XXIX Международные Кирилло-Мефодиевские Чтения «Христианство и нравственные вызовы современности» (Минск, 18–19 мая 2023 г.); VII Международная научно-практическая конференция «Христианство и педагогика: история и современность» (Пенза, 8–9 октября 2023 г.); XV щорічна студентська конференція «Духовна та світська освіта: історія взаємин

– сучасність – перспективи» (Киев, 24 октября 2023 г.); Международная научная конференция «Церковная наука в начале третьего тысячелетия: актуальные проблемы и перспективы развития» (Минск, 16 ноября 2023 г.); IV Всероссийская научно-богословская конференция с международным участием «Гуманитарная наука в духовной школе» (Тула, 23 ноября 2023 г.); международная студенческая научная конференция Христианские ценности в культуре современной молодежи (Минск, 1 декабря 2023 г.).

Результаты диссертации, полученные в рамках исследования, внедрены и используются в образовательном процессе кафедры библеистики и богословия в преподавании учебной дисциплины «Послание св. апостола Павла к Евреям» (акт о практическом использовании (внедрении) результатов диссертационного исследования от 03.01.2025).

### **Опубликование результатов диссертации**

Результаты исследования представлены в 27 статьях, из которых 10 опубликованы в журналах, включенных в Общецерковный перечень рецензируемых изданий, в которых должны публиковаться результаты исследований соискателей церковных ученых степеней (6,51 авт. л.), 17 публикаций в сборниках материалов научных конференций (4,85 авт. л.). Общий объем опубликованных материалов составляет 11,36 авт. л.

**Структура диссертации.** Работа состоит из введения, четырех глав, заключения и четырех приложений. К основному тексту прилагается список сокращений и условных обозначений, библиография (352 наименования, из них 27 – публикации соискателя). Объем диссертации без библиографического списка и приложений – 278 страниц, список литературы – 25 страниц, приложений – 24 страницы.

## **ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ**

**В первой главе** приводится анализ литературы и источников, посвященных теме исследования. В ходе исследования, было установлено, что, несмотря на обилие исследований, посвященных понятию δίκαιοσύνη в богословии апостола Павла, большинство из них – протестантские и написаны на английском языке. В свою очередь на русском языке исследований по данной теме практически нет. Из представленных в русскоязычном сегменте, исследования либо переводные, либо затрагивают тему диссертации косвенно. Проблематика концепта δίκαιοσύνη в богословии апостола Павла детально не разработана, сколь-либо целостная оценка данного понятия в современной русскоязычной литературе отсутствует. В ходе исследования для всестороннего анализа текстов Посланий апостола Павла были привлечены как святоотеческие, так и современные западные и отечественные комментарии, а для более качественного анализа привлекались не только различные переводы Священного Писания, но и тексты на оригинальных языках.

**Во второй главе** исследуется развитие понятий δίκη и δίκαιοσύνη в древнегреческой мысли, а также их связь с ветхозаветным понятием ḥaššāq и его трансформацией в межзаветный период. Анализ основан на трудах древнегреческих философов, библейских текстах и поздней иудейской литературе. Понятие δίκη в трудах греческих авторов доклассического и классического периодов эволюционирует от юридического аспекта к нравственному значению, приобретая философский смысл в работах Платона. В его трактовке δίκη сохраняет свою изначальную политico-правовую ценность, но δίκαιοσύνη становится центральной категорией его нравственного учения. Согласно Платону, праведность (δίκαιοσύνη) реализуется в гармонии души и государства, что подчеркивает ее политическую и социальную значимость.

Ветхозаветное понимание праведности (ḥaššāq) формируется в контексте древневосточных представлений о справедливости, но приобретает уникальные черты, связанные с заветными отношениями между Богом и Израилем. Первоначально ḥaššāq функционирует как судебно-правовая категория, но со временем его смысл расширяется: в Пятикнижии он связан с соблюдением закона, в Псалтири приобретает оттенок спасительного действия Бога, а в пророческих книгах получает эсхатологическое измерение. В книге Иова ставится под сомнение традиционная модель воздаяния, что знаменует новый этап осмыслиения праведности. Таким образом, в ТаНаХе праведность развивается от юридической нормы к центральному богословскому понятию, определяющему отношение Бога к миру и человеку.

В межзаветный период понятие праведности претерпевает трансформацию под влиянием эллинистической культуры. В Септуагинте термином δικαιοσύνη передается не только ἡδός (*sēdēq*), но и такие понятия, как ἀρετή (*hesēd*) и πάθος (*\*met-*), что свидетельствует о расширении семантического поля. В поздне-иудейской литературе праведность осмысливается не только в юридическом, но и в нравственном и эсхатологическом контексте. В книгах Премудрости Соломона и Псалмах Соломона праведность связана с молитвой и ожиданием торжества справедливости. В Кумранских текстах она приобретает общественный характер, а в трудах Филона Александрийского δικαιοσύνη понимается как высшая добродетель, связанная с познанием Бога. Таким образом, межзаветный период становится ключевым этапом в развитии концепции праведности, соединяя юридические, моральные и эсхатологические аспекты, что подготовило почву для ее осмысления в Новом Завете.

Третья и четвертая главы посвящены непосредственно исследованию концепта δικαιοσύνη в Посланиях апостола Павла.

В третьей главе анализируются Послания к Римлянам и Галатам, как тексты, тема которых, собственно, и посвящена δικαιοσύνη. В силу схожести текстов, отдельно не рассматриваются отрывки из Послания к Галатам, но они включены в соответствующие подпункты при анализе Послания к Римлянам, которое разделено на две части: вероучительную и нравственную. В вероучительной части апостол Павел обращается к толкованию термина δικαιοσύνη, используя примеры и риторические приемы для объяснения его значения. Послание уникально тем, что у него две аудитории: иудео-христиане и языко-христиане. Павел переосмысливает понятие δικαιοσύνη, опираясь на ветхозаветный, евангельский и греко-римский контексты.

Апостол Павел подчеркивает, что спасение возможно только благодаря Божьей силе и дару благодати, а не по заслугам человека. Праведность достигается только через принятие Иисуса Христа как Бога и Спасителя. Павел говорит о том, что для достижения праведности недостаточно только пассивной веры, необходимо активно стремиться к Богу. Он отрицает превосходство иудеев, заявляя, что и они, и язычники находятся под грехом и не могут обрести праведность своими силами, а только через действие Бога. Праведность становится доступной всем благодаря жертве Христа, которая стирает все различия между людьми и открывает путь к спасению и примирению с Богом для тех, кто верит в Иисуса Христа.

Апостол Павел утверждает, что усилия человека не могут привести к спасению и праведности перед Богом. Христиане должны делать дела, угодные Богу, но не ставить их себе в заслугу или полагаться на них для праведности. Оправдание и праведность могут быть получены только через веру в Христа. Апостол также обращает внимание на практическую сторону учения о

праведности, отмечая, что сильные верующие должны помогать немощным и не искушать их, а также развивать общину верующих.

Таким образом, учение апостола Павла о праведности связано с пониманием спасения как дара Божьей благодати, который не зависит от заслуг человека. Праведность достигается через веру в Иисуса Христа и активные поступки, отражающие эту веру. Усилия человека не приводят к спасению, но важно делать дела, которые угодны Богу и способствуют развитию общины верующих. Время после пришествия Христа открыло доступ к праведности и примирению с Богом для всех, кто верит в Него.

В **четвертой главе** продолжается анализ Послания апостола Павла и рассматривается весь оставшийся корпус Писаний Павла, где используется термин δικαιοσύνη. Исследуются места из Посланий к Коринфянам, Ефесянам, Филиппийцам, Фессалоникийцам, Тимофею, Титу и Евреям, позволяющие понять и предшествующий контекст посланий к Римлянам и Галатам, так и последующие развитие апостольской мысли.

В указанных посланиях апостол Павел говорит, что Божья праведность передается верным через веру во Христа. Отмечается, что праведность Божья освящает человека и дарует ему возможность вхождения в Царство Божье. Праведность от Бога распространяется на всех верующих и они становятся праведными через Божественную любовь. Апостол Павел отмечает, что верные должны проявлять свою праведность в делах и поступках, чтобы не отпадать от Божьей праведности.

В Послании к Ефесянам Павел обращается к христианам и подчеркивает, что их жизнь должна отражать преображение, которое произошло с ними через веру во Христа. Он призывает их жить так, чтобы показать, что их ум обновляется духовно и они воссоздаются по образу Бога. Апостол также говорит о духовных дарах, которые Бог дает верующим, и призывает их к стремлению к совершенству и духовному росту во Христе. Противопоставляя старую жизнь с новой, Павел призывает верующих отбросить прошлое и облечься в новое, чтобы проявить плоды Духа.

В Послании к Филиппийцам Павел показывает, что вся практика соблюдения закона теряет смысл без присутствия Христа. Он призывает верующих к новой форме праведности, которую можно обрести через веру во Христа. Павел призывает христиан к полному освящению, чтобы достичь осуществления Божьего плана спасения.

В Посланиях к Фессалоникийцам апостол Павел говорит о «праведном суде Божьем» и подчеркивает непоколебимую праведность Бога. Он обещает верующим, что их страдания не будут напрасными и они будут вознаграждены за верность. Апостол подчеркивает, что Божья праведность в конце концов

будет торжествовать и верующие будут защищены и вознаграждены в соответствии с этой праведностью.

В Пастырских Посланиях Павел рассматривает понятие праведности как высшую форму добродетели, вознаграждение, которое Бог обещает верующим, живущим согласно христианским принципам. Он отмечает, что праведность является Божиим даром, который Бог предоставляет всем просящим, и что он указывает верующим делать добро и стремиться к его осуществлению.

В Послании к Евреям апостол Павел утверждает, что праведность является результатом веры в Бога и проявляется через определенные действия. Такая праведность является божественным качеством, присущим Христу и должна служить образцом для подражания для верующих. Павел пытается продемонстрировать, что его понимание праведности соответствует учению Ветхого Завета, путем использования многих примеров и переосмысливания их, предлагая новые толкования. В этом Послании праведность неразрывно связана с делами: через дела человек способен достичь праведности, но в то же время праведность невозможна без действий, поскольку она является необходимой составляющей веры, которая, согласно контексту Послания, является истинной только тогда, когда сопровождается соответствующими действиями.

Таким образом, в данных Посланиях апостол Павел рассматривает понятие праведности в контексте веры во Христа и призывает верующих жить по этим принципам, проявляя свою праведность в делах и поступках. Понимание Божьей праведности является важным аспектом христианской жизни и позволяет верующим стремиться к совершенству, подчеркивая, что Бог торжествует в своей праведности и дарует верующим вознаграждение за их верность.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

По результатам исследования богословского значения и семантических категорий термина δίκαιοσύνη в богословии апостола Павла можно сделать следующие выводы.

1. Понятие δίκη в трудах греческих авторов доклассического и классического периодов претерпело значительное расширение и уточнение, трансформировавшись от чисто правового аспекта до морального и философского контекста. В трудах Платона δίκη приобретает более четкие границы определения и становится центральным элементом его моральной системы, где оно интегрируется с ранними философскими представлениями и архаическими элементами правового и политического порядка. Платон придает δίκαιοσύνη цельную концепцию, подчеркивая ее значимость для достижения гармонии и стабильности как в индивидуальном, так и в общественном контексте. Δίκη в этот период сохраняет связь с системой экономического и политического закона, но Платон акцентирует внимание на важности правильного выполнения своей роли в обществе. Понятие ḥâdž в библейской традиции проходит сложную эволюцию, охватывая юридический, этический и богословский аспекты, что делает его более многозначным по сравнению с античными представлениями о δίκαιοσύνη. В Ветхом Завете ḥâdž (šēdēq) изначально выступает как судебно-правовая категория, связанная с Божиим судом и справедливостью (Втор 16:20; Пс 7:12), но постепенно его значение расширяется, охватывая как общественные нормы, так и индивидуальное благочестие. В пророческих текстах ḥâdž приобретает эсхатологическое измерение, связанное с восстановлением Израиля и окончательным торжеством Божьей праведности (Ис 46:13; Дан 9:24). В Псалтири праведность рассматривается в двух взаимосвязанных плоскостях: как характеристика Бога, проявляющего справедливость и милость, и как свойство праведника, выражющееся в верности завету (Пс 35:7; Пс 97:2). В межзаветный период расширение семантического поля понятия ḥâdž (šēdēq) происходит в двух направлениях. С одной стороны, в Кумранских текстах праведность приобретает общественный характер и связывается с членством в избранной общине, в которой Учитель Праведности, провозглашающий волю Божью, занимает центральное место. С другой стороны, в произведениях (например, Премудрость Соломона), которые находятся под сильным влиянием греческой литературы значение ḥâdž начинает осмысляться как добродетель, выражаясь в благочестивом образе жизни и надежде на Божье воздаяние (Прем 5:15-16). В этот же период формируется идея о заместительном страдании праведника, наиболее ярко выраженная в Четвертой песне Раба Господня (Ис 52:13–53:12), где страдания праведного раба Господня приводят к

оправданию многих. Перевод γῆς в Септуагинте как δίκαιοσύνη также отражает изменения в понимании праведности. В отличие от греческой традиции, где δίκαιοσύνη преимущественно относится к социально-юридической справедливости, в еврейском контексте она включает в себя как правовые, так и нравственные аспекты, а также идею верности Богу. Этот синтез стал основой для дальнейшего развития концепции праведности в иудаизме и подготовил почву для ее осмыслиения в новозаветной традиции. К эпохе апостола Павла оба термина формируют сложный концепт, который выходит за рамки простой праведности и включает элементы правосудия, милосердия и спасения. В результате, в богословии апостола Павла термин δίκαιοσύνη рассматривается как многогранное понятие, интегрирующее и развивающее идеи из греческой и еврейской традиций, что позволяет глубже понять его значение в контексте христианского богословия<sup>4</sup>.

2. В Послании к Римлянам апостол Павел подробно раскрывает свои взгляды на праведность и спасение, акцентируя внимание на различных аспектах их достижения через Христа. Павел подчеркивает, что спасение доступно только благодаря Божьей благодати и праведности, а не заслугам человека, связывая свое учение с пророком Аввакумом и демонстрируя, что Евангелие предназначено для всех людей без различия между иудеями и язычниками. Для получения праведности недостаточно пассивной веры, но требуется активное стремление к Богу. Даже несмотря на то, что праведностьдается даром, необходимы усилия для веры в Иисуса Христа. Павел отмечает, что и иудеи, и язычники находятся под грехом и что праведность достижима только через Божье действие и жертву Христа. Человеческие усилия сами по себе не могут привести к спасению и праведности перед Богом. Христиане должны совершать добрые дела, но эти дела не делают их праведными и не могут быть поставлены в заслугу. Павел объясняет, что пришествие Христа открыло новое время для получения праведности от Бога и освобождения от рабства греха. Жертва Христа устранила различия между людьми и сделала оправдание доступным для всех, кто верит в Него. Никто не может самостоятельно найти оправдание или достичь праведности; только Христос

---

<sup>4</sup> Грицевич Владимир. Понятия «право» и «справедливость» в древнегреческой литературе доклассического и классического периода.; Грицевич В., священник. «Δίκαιοσύνη» в философии Геродота.; Грицевич В. Д., священник. ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ: употребление и проблематика истолкования в богословии апостола Павла (в контексте Ветхого Завета); Грицевич, В., священник. Образ Авраама в межзаветный период.; Грицевич, В. Д., священник. Особенности понимания праведности в книгах Ветхого Завета.; Грицевич, Владимир Дмитриевич, иерей. Связь библейской концепции δίκαιοσύνη с ближневосточными, древнеегипетскими и древнегреческими аналогами.; Грицевич, В. Д. Понятия δίκη, θέμις и νόμος в трудах древнегреческих авторов. Грицевич, В. Д., иерей. Понятие γῆ в контексте египетской и ближневосточной литературы.

является единственным средством спасения. Новый период после пришествия Христа открыл доступ к праведности и примирению с Богом для всех верующих. Праведность доступна для каждого человека как Божий дар, но язычники, не соблюдающие Закон Моисея, не должны осуждать иудеев. Закон Моисея был предназначен для приведения людей к праведности. Павел различает два пути оправдания: через Закон и через Христа, подчеркивая важность веры в этом процессе. Христос, исполнив Закон, предоставляет возможность спасения через веру, но Павел также отмечает, что вера должна быть подкреплена делами. Вера и праведность без дел не имеют смысла. Следовательно, праведность понимается не только как внутреннее состояние, даруемое Господом, но и как результат практических поступков, свидетельствующих о праведности человека. В последних главах Послания к Римлянам Павел подчеркивает практическое применение учения о праведности, говоря о сильных и слабых в вере. Апостол считает, что сильные верующие должны проявлять свою праведность, избегая соблазнения немощных и помогая им развиваться в вере. Таким образом, праведность понимается как практическое проявление в действиях, направленных на укрепление и развитие общины, где более зрелые верующие играют ключевую роль в поддержке и наставлении тех, кто только начинает свой путь<sup>5</sup>.

3. Апостол Павел в своих Посланиях предлагает комплексное понимание праведности, объединяя концепцию божественного дарования и практического требования. В Послании к Коринфянам он объясняет праведность как Божий дар, который освящает человека и делает его достойным Царства Божьего. Эта праведность достигается не благодаря человеческим заслугам, а исключительно по Божественной любви и жертве Христа, что указывает на необходимость понимания праведности в контексте божественного действия, а не юридического подхода. В Послании к Ефесянам Павел акцентирует внимание на необходимости преобразования жизни верующих, демонстрируя, что

<sup>5</sup> Грицевич, В., иерей. Интерпретация термина «δίκαιοσύνη» в Послании апостола Павла к Римлянам в современных русских переводах.; Грицевич Владимир, иерей. Δίκαιοσύνη Θέου в богословии апостола Павла / иерей Владимир Грицевич // Христианство и нравственные вызовы современности : Сборник научных статей XXIX X93 Международных Кирилло-Мефодиевских чтений (г. Минск, 18–19 мая 2023 г.) / ред.-сост.: С. И. Шатравский, священник Святослав Рогальский. – Минск : издательство Института теологии им. свв. Мефодия и Кирилла Белорусского государственного университета, 2024. – С. 115–118.; Грицевич В. Д., иерей. Откровение Божественной праведности (Рим. 1:16–17); Грицевич В. Д., иерей. «Не тот иудей, кто таков по наружности»: проблематика богоизбранности в римской общине (Рим. 2:25–29); Грицевич В. Д., иерей. Божья праведность и Израиль (Рим. 3:1–8); Грицевич Владимир, иерей. «Нет праведного ни одного»: толкование Рим. 3:9–20.; Грицевич, В., священник. Надежда как аспект праведности в Рим. 5:1–5.; Грицевич В. Д., иерей. Ветхий и Новый Адам (толкование на Рим. 5:11–21); Грицевич В. Д., священник. Воскресение праведности (Экзегетический анализ Рим. 6:15–23); Грицевич, В. Д., иерей. Кто оправдается – ветхий или новый Израиль? (Экзегетический анализ Рим. 9:30 – 10:13);

праведность должна проявляться в обновленном поведении. Он призывает верующих жить в соответствии с новым состоянием, полученным через Христа, и подчеркивает, что это преобразование должно быть видно в их действиях и взаимодействиях в общине. В Послании к Филиппийцам Павел противопоставляет праведность, основанную на Законе, праведности, которая доступна через веру в Христа. Он предупреждает, что без Христа старая форма праведности теряет свою ценность и призывает к полному подчинению воли Христовой для достижения истинной праведности и освящения. В Посланиях к Фессалоникийцам Павел говорит о праведном суде Божьем, который торжествует в конце времен, подчеркивая, что страдания верующих не будут напрасными и что Божья праведность вознаградит их верность. Это приносит надежду и уверенность в конечное торжество Божьей праведности. В Пастырских Посланиях *δικαιοσύνη* рассматривается как высшая добродетель и божественный дар, связанный с христианской нравственностью. Павел снова подчеркивает, что праведность – это не только внутреннее состояние, но и результат добродетельных поступков и верности Богу. Наконец, в Послании к Евреям Павел связывает праведность с верой в Бога, утверждая, что она является следствием истинной веры, подкрепленной действиями. Праведность здесь представлена как качество, присущее Христу, и как результат соответствия поступков верующих Божьему наставлению. Таким образом, Павел описывает праведность как сложное и многогранное явление, которое включает в себя как божественный дар, так и практическое применение, требующее от верующих проявления истинной веры через конкретные действия<sup>6</sup>.

Таким образом, на основании проведенного исследования можно заключить, что *δικαιοσύνη* в богословии апостола Павла – это основополагающий термин, который вмещает в себя как Ветхозаветное учение о верности Завету, так и Божественную Любовь, которая спасет человека от греха. Человек может стать праведным только в том случае, когда кардинально изменит свою жизнь, связав ее со Христом. Праведность – это двунаправленное действие, включающее призыв Божий и человеческий отклик. Праведность невозможна без веры, но и вера без праведности теряет свою силу.

---

<sup>6</sup> Грицевич Владимир, иерей. «Который сделался для нас праведностью» (Экзегетический анализ 1 Кор. 1:30–31).; Грицевич Владимир, иерей. Чтобы нам в Нем обрести Божью праведность. (Экзегетический анализ 2 Кор. 5:21).; Грицевич Владимир, иерей. Кто такие служители праведности? Экзегетический анализ (2 Кор. 11:1–15).; Грицевич, В. Д., иерей. Экзегетический анализ Еф. 4:17–24.; Грицевич Владимир, иерей. Праведность как плод Духа (Экзегетический анализ Еф. 5:3–14).; Грицевич Владимир, иерей. «Праведность Закона и праведность Бога» (Экзегетический анализ Фил. 3:1–11).; Грицевич Владимир, иерей. Специфика понимания *δικαιοσύνη* в Пастырских посланиях.; Грицевич Владимир, иерей. *Δικαιοσύνη* в Послании апостола Павла к Евреям.

Следовательно, праведность – это комплекс, включающий Бога, человека, Божественную благодать и человеческие веру и дела. Только в таком контексте возможно правильное учение о *δικαιοσύνῃ* в Посланиях апостола Павла.

### **Рекомендации по практическому использованию результатов**

Результаты исследования могут быть интегрированы в учебные программы духовных учебных заведений, что позволит студентам получить более глубокое понимание концепта праведности в учении апостола Павла, что будет способствовать более осмысленному усвоению материала по предметам связанных с Новозаветным богословием. Кроме того, на основании результатов исследования можно разрабатывать образовательные программы, семинары и создавать литературу для широкой аудитории, что позволит верующим лучше понять, что праведность включает в себя не только внутреннее состояние, но и активное проявление веры через поступки.

Исследование концепта праведности у апостола Павла может способствовать более глубокому пониманию и диалогу между различными христианскими конфессиями. Общие принципы истолкования термина *δικαιοσύνῃ* могут стать основой для обсуждения межконфессиональном уровне вопросов сотериологии, что является основополагающим для большинства христианских конфессий. Библеисты и богословы могут использовать результаты исследования для более точного и глубокого анализа текстов Нового Завета. Это позволит проводить более содержательные и информативные библейские исследования и комментарии.

На основе проведенного исследования можно разработать истолковательный перевод Нового Завета, который будет учитывать богословские нюансы и контекстуальное значение термина *δικαιοσύνῃ* в трудах апостола Павла. Такой перевод может помочь современным читателям лучше понять и интерпретировать Послания апостола, предоставляя более точное и глубокое понимание его учения о праведности. Этот подход обеспечит более ясное и полное восприятие текста, что будет способствовать духовному и интеллектуальному развитию верующих.

## **СПИСОК ПУБЛИКАЦИЙ СОИСКАТЕЛЯ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ**

*Статьи в научных изданиях включенных в Общецерковный перечень рецензируемых изданий, в которых должны публиковаться результаты исследований соискателей церковных ученых степеней доктора богословия, доктора церковной истории и кандидата богословия*

1–А. Грицевич, В. Д. Особенности перевода на русский и белорусский языки термина «δίκαιοσύνη» на примере Послания апостола Павла к Римлянам / В. Д. Грицевич // Вестник БарГУ. – 2021. – № 1. – С. 86–92. (0,44 авт. л.)

2–А. Грицевич В. Д., иерей. Откровение Божественной праведности (Рим. 1:16–17) / иерей В. Д. Грицевич // Вестник Омской Духовной Семинарии. – 2022. – № 1 (12). – С. 13–18. (0,43 авт. л.)

3–А. Грицевич В. Д., священник. Воскресение праведности (Экзегетический анализ Рим. 6:15–23) / священник В. Д. Грицевич // Труды Коломенской Духовной Семинарии. – 2022. – № 3 (18). – С. 16–21. (0,37 авт. л.)

4–А. Грицевич В. Д., священник. ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ: употребление и проблематика истолкования в богословии апостола Павла (в контексте Ветхого Завета) / священник В. Д. Грицевич // Нива Господня : Вестник Пензенской Духовной Семинарии. – 2022. – Выпуск 1 (23). – С. 16–26. (0,65 авт. л.)

5–А. Грицевич Владимир, иерей. Специфика понимания δίκαιοσύνη в Паstryрских посланиях / иерей Владимир Грицевич // Труды Минской духовной академии. – 2022. – № 2 (21). – С. 11–27. (0,7 авт. л.)

6–А. Грицевич Владимир, иерей. Чтобы нам в Нем обрести Божью праведность. (Экзегетический анализ 2 Кор. 5:21) / иерей Владимир Грицевич // Нива Господня. – 2022. – № 4. – С. 28–35. (0,49 авт. л.)

7–А. Грицевич Владимир, иерей. «Нет праведного ни одного»: толкование Рим. 3:9–20 / иерей Владимир Грицевич // Скрижали. – 2023. – № 2 (24). – С. 85–110. (0,71 авт. л.)

8–А. Грицевич Владимир, иерей. Δίκαιοσύνη в Послании апостола Павла к Евреям / иерей Владимир Грицевич // Труды Минской духовной академии. – 2023. – № 1 (22). – С. 11–34. (0,9 авт. л.)

9–А. Грицевич, В. Д., иерей. Экзегетический анализ Еф. 4:17–24 / иерей В. Д. Грицевич // Скрижали. – 2024. – Вып. 25. – С. 73–85. (0,62 авт. л.)

10–А. Грицевич, В. Д., иерей. Кто оправдается – ветхий или новый Израиль? (Экзегетический анализ Рим. 9:30 – 10:13) / иерей В. Д. Грицевич // Скрижали. – 2024. – Вып. 26. – С. 129–149. (0,74 авт. л.)

*Публикации в прочих изданиях:*

11–А. Грицевич, В., иерей. Современная богословская полемика вокруг термина «δικαιοσύνη» в послании апостола Павла к римлянам / иерей Владимир Грицевич // IV Международная научная конференция «Церковная наука в начале третьего тысячелетия: актуальные проблемы и перспективы развития». – Минск : Минская духовная академия, 2019. – С. 75–82. (0,37 авт. л.)

12–А. Грицевич, В. Д., священник. Особенности понимания праведности в книгах Ветхого Завета / священник В. Д. Грицевич // Христианские ценности в культуре современной молодежи : материалы VII и VIII междунар. студен. науч. конф., Минск, 25 окт. 2019 г. / ред.-сост. : С.И. Шатравский, С.А. Юшкевич. – Минск : Ковчег, 2021. – С. 23–30. (0,37 авт. л.)

13–А. Грицевич, В., иерей. Интерпретация термина «δικαιοσύνη» в Послании апостола Павла к Римлянам в современных русских переводах / иерей Владимир Грицевич // LABORATORIUM BIBLICUM: сборник студенческих научных работ по библеистике. – 2020. – Вып. 8. – С. 34–46. (0,46 авт. л.)

14–А. Грицевич, В., священник. Образ Авраама в межзаветный период / священник В. Грицевич // Новосибирский временник. Приложение к «Богословскому сборнику». – 2020. – № 1. – С. 47–49. (0,16 авт. л.)

15–А. Грицевич, В., священник. Надежда как аспект праведности в Рим. 5:1–5 / священник В. Грицевич // XXVII Сретенские чтения : Материалы Всероссийской (национальной) научно-богословской конференции с международным участием (Москва, 19–20 февраля 2021 г.) / сост. З. М. Дашевская. – Москва : Свято-Филаретовский православно-христианский институт, 2021. – С. 9–14. (0,24 авт. л.)

16–А. Грицевич В. Д., иерей. «Не тот иудей, кто таков по наружности»: проблематика богоизбранности в римской общине (Рим. 2:25–29) / иерей В. Д. Грицевич // Церковная наука в начале третьего тысячелетия : актуальные проблемы и перспективы развития : мат. VI Межд. Науч. Конф., Республика Беларусь, г. Минск, 16 ноября 2021 г. / Минская духовная академия. – Минск : Издательство Минской духовной академии, 2022. – С. 44–47. (0,2 авт. л.)

17–А. Грицевич В. Д., иерей. Божья праведность и Израиль (Рим. 3:1–8) / иерей В. Д. Грицевич // Христианские ценности в культуре современной молодежи : материалы X междунар. Студен. Науч. Конф., Минск, 3 декабря 2021 г. / ред. -сост.: С. И. Шатравский, С. А. Юшкевич. – Минск : Ковчег, 2022. – С. 109–115. (0,39 авт. л.)

18–А. Грицевич В. Д., иерей. Ветхий и Новый Адам (толкование на Рим. 5:11–21) / иерей В. Д. Грицевич // XXVIII Сретенские чтения : Материалы Всероссийской (национальной) научно-богословской конференция с

международным участием (Москва, 18–19 февраля 2022 г.) / сост. З. М. Дащевская. – Москва : Свято-Филаретовский институт, 2022. – С. 201–212. (0,51 авт. л.)

19–А.Грицевич Владимир, иерей. «Который сделался для нас праведностью» (Экзегетический анализ 1 Кор. 1:30–31) / иерей Владимир Грицевич // Церковная наука в начале третьего тысячелетия : актуальные проблемы и перспективы развития : мат. VII Межд. Науч. Конф., Республика Беларусь, г. Минск, 17 ноября 2022 г. / Минская духовная академия. – Минск : Издательство Минской духовной академии, 2023. – С. 51–55. (0,27 авт. л.)

20–А.Грицевич Владимир, иерей. Кто такие служители праведности? Экзегетический анализ (2 Кор. 11:1–15) / иерей Владимир Грицевич // Христианские ценности в культуре современной молодежи: сборник научных статей XI междунар. студен. науч. конф., (Минск, 25–26 ноября 2022 г.) / ред. - сост.: С. И. Шатравский, С. А. Юшкевич. – Минск : Институт теологии БГУ, 2023. – С. 64–70. (0,36 авт. л.)

21–А.Грицевич Владимир, иерей. Праведность как плод Духа (Экзегетический анализ Еф. 5:3–14) / иерей Владимир Грицевич // XXIX Сретенские чтения : Материалы Всероссийской (национальной) научно-богословской конференции с международным участием (Москва, 18 февраля 2023 г.) / сост. З. М. Дащевская. – Москва : Свято-Филаретовский институт, 2023. – С. 114–122. (0,4 авт. л.)

22–А.Грицевич Владимир, иерей. «Праведность Закона и праведность Бога» (Экзегетический анализ Фил. 3:1–11) / иерей Владимир Грицевич // Наследие христианской церкви: богословие, история, культура. Материалы V всероссийской научно-богословской конференции, посвященной 25-летию возрождения Владимирской духовной семинарии (16–17 марта 2023 г., г. Владимир) / глав. ред. митрополит Владимирский и Сузdalский Тихон. – Владимир: «Транзит-ИКС», 2023. – С. 79–87. (0,49 авт. л.)

23–А.Грицевич Владимир. Понятия «право» и «справедливость» в древнегреческой литературе доклассического и классического периода / Владимир Грицевич // Мова і літаратура : матэрыялы 80-й навук. Конферэнцыі студэнтаў і аспірантаў філалагічнага фак. БДУ, Мінск, 27 красавіка 2023 г. / БДУ, Філалагічны фак. ; [редкал.: Г. У. Навумава (гал. рэд.) і інш. ]. – Мінск : БДУ, 2023. – С. 32–35. (0,25 авт. л.)

24–А.Грицевич Владимир, иерей. Δικαοσύνη Θέου в богословии апостола Павла / иерей Владимир Грицевич // Христианство и нравственные вызовы современности : Сборник научных статей XXIX X93 Международных Кирилло-Мефодиевских чтений (г. Минск, 18–19 мая 2023 г.) / ред. -сост.: С. И. Шатравский, священник Святослав Рогальский. – Минск : издательство

Института теологии им. свв. Мефодия и Кирилла Белорусского государственного университета, 2024. – С. 115–118. (0,32 авт. л.)

25–А. Грицевич, Владимир Дмитриевич, иерей. Связь библейской концепции δίκαιοσύνης с ближневосточными, древнеегипетскими и древнегреческими аналогами / иерей Владимир Дмитриевич Грицевич // Социум и христианство: Сборник научных статей участников IX Международной научно-практической конференции, г. Минск, 25–27 января 2025 г. / редкол.: Голубев К. И. [и др.]. – Минск : Издательство Минской духовной академии, 2025. – С. 47–50. (0,22 авт. л.)

26–А. Грицевич, В. Д. Понятия δίκη, θέμιστος и νόμος в трудах древнегреческих авторов / В. Д. Грицевич // Классические языки и античная культура: рецепция, методика преподавания: материалы Межуниверситетского круглого стола, Минск, 22 января 2025 г. / БГУ, Филологический фак., редкол.: А.В. Кириченко (отв. ред.) [и др.]. – Минск : БГУ, 2025. – С. 20–26. (0,31 авт. л.)

27–А. Грицевич, В. Д., иерей. Понятие ḥekma в контексте египетской и ближневосточной литературы / иерей В. Д. Грицевич // IX Международная научная конференция «Церковная наука в начале третьего тысячелетия: актуальные проблемы и перспективы развития». – Минск : Минская духовная академия. – (В печати)

## РЭЗЮМЭ

**Іярэй Уладзімір Дзмітрыевіч Грыцэвіч**  
**Значэнне тэрміна дікаюсунη ў багаслоўі Апостала Паўла**

*Ключавыя слова:* дікаюсунη, праведнасьць, справядлівасць, апраўданне, Пасланне да Рымлянаў, Corpus Paulinum, апостал Павел, Святое Пісанне, Новы Запавет, экзегетыка, герменеўтыка.

*Мэта даследавання* заключаецца ў выяўленні семантычных катэгорый тэрміна дікаюсунη ў культурным і рэлігійна-гістарычным кантэкстах і вызначэнне багаслоўскага значэння ў рамках багаслоўя Апостала Паўла.

*Методы даследавання:* даследаванне грунтуеца на дыялектычных прынцыпах аб'ектыўнасці, усебаковасці, канкрэтнасці, гістарызму, каштоўнаснага падыходу і адзінства гістарычнага і лагічнага. Ужываліся агульнанавуковыя методы (аналіз, сінтэз, індукцыя, дэдукцыя, аналогія, абагульненне) і спецыяльна-навуковыя методы (кантэкстуальны, кроскультурны, тэкталагічны, лінгвістычны, аналіз, гісторыка-крытычны, герменеўтычны і параўнальны методы). Дадзеная метадалогія забяспечыла комплексны анализ тэрміна дікаюсунη ў багаслоўі Апостала Паўла.

*Атрыманыя вынікі і іх навізна:* праведзены крытычны аналіз інтэрпрэтацыі тэрміна дікаюсунη ў біблейстыцы праз старажытнагрэцкую філасофію, Біблейскае багаслоўе і святаайцоўскую традыцыю. Упершыню даследавана сувязь старазапаветных канцэпций праведнасьці з вучэннем Апостала Паўла, раскрыта сатэріялагічнае значэнне тэрміна і прадстаўлены параўнальны аналіз канцэпций айчыннай і Заходнай біблейстыкі XIX–XX ст. Праца сістэматызуе значэнні дікаюсунη у багаслоўі Паўла, пропаноўваючы тэарэтычныя падставы для сучасных перакладаў і папаўняючы пррабелы ў праваслаўнай біблейскай навуцы.

*Рэкамендацыі па выкарыстанні:* вынікі дысертацыі могуць быць інтэграваныя ў навучальныя праграмы духоўных навучальных установ для лепшага разумення вучэння Паўла аб праведнасьці і асваення новазапаветнага багаслоўя. Даследаванне дастасавальна для распрацоўкі адукацыйных праграм, стварэння вучэбнай літаратуры і міжканфесійнага дыялогу па пытаннях сатэрэялогіі. Біблейсты і багасловы могуць выкарыстоўваць высновы для аналізу новазапаветных тэкстаў і стварэння біблейскіх каментарыяў, уключаючы распрацоўку вытлумачальнага перакладу Новага Запавету з улікам багаслоўскіх нюансаў тэрміна праведнасьці ў багаслоўі Апостала Паўла.

## РЕЗЮМЕ

### Иерей Грицевич Владимир Дмитриевич Значение термина δικαιοσύνη в богословии апостола Павла

*Ключевые слова:* δικαιοσύνη, праведность, справедливость, оправдание, Послание к Римлянам, Corpus Paulinum, апостол Павел, Священное Писание, Новый Завет, екзегетика, герменевтика.

*Цель исследования* заключается в выявлении семантических категорий термина δικαιοσύνη в культурном и религиозно-историческом контекстах и определение богословского значения в рамках богословия апостола Павла.

*Методы исследования:* исследование базируется на диалектических принципах объективности, всесторонности, конкретности, историзма, ценностного подхода и единства исторического и логического. Применились общенаучные методы (анализ, синтез, индукция, дедукция, аналогия, обобщение) и специально-научные методы (контекстуальный, кроскультурный, тектологический, лингвистический анализ, историко-критический, герменевтический и сравнительный методы). Данная методология обеспечила комплексный анализ термина δικαιοσύνη в богословии апостола Павла.

*Полученные результаты и их новизна:* проведен критический анализ интерпретации термина δικαιοσύнη в библеистике через древнегреческую философию, библейское богословие и святоотеческую традицию. Впервые исследована связь ветхозаветных концепций праведности с учением апостола Павла, раскрыто сотериологическое значение термина и представлен сравнительный анализ концепций отечественной и западной библеистики XIX–XX веков. Работа систематизирует значения δικαιοσύνη в богословии Павла, предлагая теоретические основания для современных переводов и восполняя пробелы в православной библейской науке.

*Рекомендации по использованию:* Результаты диссертации могут быть интегрированы в учебные программы духовных учебных заведений для лучшего понимания учения Павла о праведности и освоения новозаветного богословия. Исследование применимо для разработки образовательных программ, создания учебной литературы и межконфессионального диалога по вопросам сотериологии. Библеисты и богословы могут использовать выводы для анализа новозаветных текстов и создания библейских комментариев, включая разработку истолковательного перевода Нового Завета с учетом богословских нюансов термина праведности в богословии апостола Павла.

## SUMMARY

Rev. Vladimir Gritsevich

### The meaning of the term δικαιοσύνη in the theology of the Apostle Paul

*Keywords:* δικαιοσύνη, righteousness, justice, justification, Epistle to the Romans, Corpus Paulinum, Apostle Paul, Holy Scripture, New Testament, exegesis, hermeneutics.

*The purpose of the research* is to identify the semantic categories of the term δικαιοσύνη in cultural and religious-historical contexts and to determine the theological meaning within the theology of the Apostle Paul.

*Research methods:* the study is based on the dialectical principles of objectivity, comprehensiveness, specificity, historicism, value approach and the unity of historical and logical. We applied general scientific methods (analysis, synthesis, induction, deduction, analogy, generalisation) and special scientific methods (contextual, cross-cultural, tectological, linguistic analysis, historical-critical, hermeneutical and comparative methods). This methodology provided a comprehensive analysis of the term δικαιοσύνη in the theology of the Apostle Paul.

*Results and novelty:* a critical analysis of the interpretation of the term δικαιοσύνη in biblical studies through ancient Greek philosophy, biblical theology and the holy theological tradition was carried out. For the first time the connection between the Old Testament concepts of righteousness and the teaching of the Apostle Paul is explored, the soteriological meaning of the term is revealed, and a comparative analysis of the concepts of domestic and Western biblical studies of the nineteenth and twentieth centuries is presented. The work systematises the meanings of δικαιοσύνη in Paul's theology, offering theoretical foundations for modern translations and filling gaps in orthodox biblical scholarship.

*Implementation recommendations:* The results of the thesis can be integrated into the curricula of ecclesiastical institutions for a better understanding of Paul's doctrine of righteousness and the mastery of New Testament theology. The study is applicable to the development of educational programs, the creation of teaching literature, and interfaith dialogue on soteriology. Bible scholars and theologians can use the findings to analyse New Testament texts and create biblical commentaries, including the development of an interpretive translation of the New Testament that takes into account the theological nuances of the term righteousness in Paul's theology.